

## Vale a pena tentar. Leve uma vida confortável e se inscrevendo na habitação de adm.provincial!

As instalações administradas pelo órgão público são conhecidas baratas e confortáveis. Os conjuntos residenciais da província de Saitama também sem exceção. Como são muito populares é difícil acertar no sorteio. Mas vale a pena tentar. Importante é ter o entusiasmo.



### Aguarda uma vida confortável se acertar no sorteio da habitação pública

Temos recebido várias consultas de estrangeiros a respeito da inscrição no conjunto residencial da província de Saitama. Isso porque os estrangeiros também ficaram sabendo que o aluguel da habitação pública é mais barato que o da privada.

Em número reduzido, mas há conjuntos públicos em várias partes da província. Sua maioria o aluguel é mais barato que o da privada. Os estrangeiros também podem morar nele, desde que tenha status de permanência. Porém, para alugar tem que preencher diversos requisitos. Por exemplo, na ocasião da inscrição, deve estar residindo ou trabalhando na província de Saitama, a renda mensal familiar abaixo do padrão.

### São 4 inscrições anuais. Importante é deixar pesquisada a área desejada no dia-a-dia.

Os candidatos às vagas nas residências devem apresentar documentos necessários e são selecionados através de sorteio.

São feitas 4 inscrições anuais para residência nos meses: janeiro, abril, julho e outubro. Os formulários para inscrição estão disponíveis na prefeitura, na repartição pública, na sede ou no sucursal da Corporação de Serviço Residencial da Província de Saitama. É gratuito.

Após obtido o formulário

- ① Procura a residência desejada no catálogo de residência pública destinada aos candidatos;
- ② Verifica se pode candidatar-se. Porque se sua família for de 2 pessoas não pode se inscrever na residência para mais de 3 pessoas;
- ③ Terminada a checagem, se for positivo preenche o formulário;
- ④ Uma vez preenchido o formulário, fecha o envelope, cola o selo e envia até o prazo determinado. 1 inscrição por família. Se enviar mais de 2 formulários fica desqualificado;
- ⑤ Depois será enviada a notificação de número sorteado. Se for sorteado poderá alugar. Tem alto grau de concorrência, mas se não tentar não terá chance. É trabalhoso mas tente se inscrever.

Observação: À data de janeiro de 2013..

“O guia para prevenção c/acidentes em 7 idiomas.Forte aliado contra terremotos.



Tendo em vista o ensinamento do grande terremoto do Japão Leste, vem promovendo palestras e estudos sobre a prevenção e atitude quando na ocorrência de terremotos em várias partes. FICEC elaborou “O guia para prevenção contra acidentes em 7 idiomas e o cartão de emergência.Está repleto de assuntos.Seu conteúdo é como agir quando defronta com o terremoto, o refúgio e a segurança da família que deve deixar conversado entre família no dia-a-dia.

Traduzido para 7 idiomas:inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalo e japonês. Ao mesmo tempo, apresentando o cartão de emergência quando na emergência, poderá receber a ajuda de japonês que desconhece o idioma.Por isso, deve portar sempre. Estamos oferecendo gratuitamente.Quem desejar favor ligue para:☎ **049-256-4290**

**FAX 049-256-4291**

**Urgente! Procura-se tradutores/intérpretes voluntários**

Há gente fluente em japonês na sua vizinhança? Estamos precisando de tradutores para documentos públicos, folhetos e impressos do Ficec e de intérpretes para consultas. Não há serviço constantemente. Notificaremos à medida que surgir trabalho.

- Idioma p/tradução/intérprete:inglês, tagalo,espanhol,português,chinês,coreano
- Requisitos:Não limitamos a região da moradia. Mas precisa vir para fazer primeiros contatos conosco.De segunda vez em diante contataremos pelo e-mail. Ter 1 ano de experiência de tradução e serviço de intérprete.●Remuneração: Preço de voluntários estipulado pelo Ficec.Varia conforme área,conteúdo e número de letras.●Ligue antes e venha ao Fujimino Kokusai Koryu Center

☎ **049-256-4290**

**Conhecia o salário mínimo da província de Saitama 2013**

Sabia que existe salários mínimos da província de Saitama que se aplica aos empresários e todos os trabalhadores e os salários mínimos específicos que se aplica às indústrias específicas? Não são muito conhecidos, mas tentaremos apresentar.

Salário.Min.de Saitama [¥771/hora] 1/10/24	
Salário.Mínimo.Específico(p/ind.)	Vlr. p/h
Ind.de metais nonferros	¥832
Ind.peças eletrônicas,dispositivo, circuitos eletrônicos,máquinas elétricas e instrumentos,etc.	¥836
Ind.máquinas e instrumentos para transmissão e informação	¥847
Ind.máq.e instrumentos óticos, lentes,relógios e peças.	¥845
Varejistas de diversas artigos	¥802
Revendedores de automóveis	¥847
Dá-se prioridade ao salário mínimo para indústrias específicas.(Data de edição 1/24/12)	